

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1908-1909.

Projet de Loi modifiant l'article 48 de la loi du 16 mars 1865 sur la Caisse générale de retraite.

(Voir les n^{os} 21, 51, 65 et 68, session de 1908-1909, de la Chambre
des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

Par dérogation à l'article 48 de la loi du 16 mars 1865, la Caisse générale de retraite est autorisée à recevoir jusqu'en 1911 inclusivement les versements pour rentes différées, effectués par des personnes nées en 1843, 1844 et 1845, en vue de bénéficier des allocations annuelles de 65 francs prévues par l'article 9, alinéa 2, de la loi du 10 mai 1900 sur les pensions de vieillesse.

L'entrée en jouissance des rentes acquises par ces versements pourra, à la demande des assurés, être retardée jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 68 ans.

ART. 2.

Les mesures d'exécution de la présente loi seront réglées par arrêté royal.

EERSTE ARTIKEL.

In afwijking van artikel 48 der wet van 16 Maart 1865, wordt de Algemeene Lijfrentekas gemachtigd tot en in het jaar 1911 de stortingen voor uitgestelde renten te ontvangen welke door personen, geboren in 1843, 1844 en 1845, zullen gedaan worden ten einde de jaarlijksche toelagen van 65 frank te genieten, voorzien bij artikel 9 alinea 2 der wet van 10 Mei 1900 op de ouderdomspensioenen.

De ingenottreding der door deze stortingen verworven renten zal, op aanvraag der verzekerden, kunnen uitgesteld worden totdat zij den ouderdom van 68 jaar bereikt hebben.

ART. 2.

De maatregelen tot uitvoering van deze wet worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

(2)

ART. 3.

La présente loi sera exécutoire le
troisième jour après sa publication.

Bruxelles, le 23 décembre 1908.

*Le Président de la Chambre des
Représentants,*

• Les Secrétaires,

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den
derden dag na hare afkondiging.

Brussel, den 23ⁿ December 1908.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

COOREMAN.

H. CARTON DE WIART.